

(情報技術：コンピュータ関連文書翻訳サンプル)

文書種類：パソコンユーティリティ使用説明書

(日本語)

DiamondKey ユーザーズマニュアル

1. DiamondKey とは

「DiamondKey」は Mac OS X にダイヤモンドカーソル機能を追加するユーティリティです。ダイヤモンドカーソルとは **control** キー+E/X/S/D キーを上下左右カーソルキーと同じように働かせることで、左手だけでカーソル操作をできるようにする機能です。Mac ユーザーには馴染みの薄いものかもしれませんが、コマンドラインベースのシステムや、テキストエディタなどではダイヤモンドカーソル機能を持つものが少なくありません。慣れると非常に便利なこの機能を Mac OS X のあらゆるシーンで利用できるようなれればと思い、DiamondKey は誕生しました。

2. DiamondKey の機能

DiamondKey には次のような機能があります。

- ダイヤモンドカーソル機能の追加

DiamondKey は次のキーコンビネーションをカーソルキーや page up/page down キーに割り当てます。

control + E: ↑キー

control + X: ↓キー

control + S: ←キー

control + D: →キー

control + R: page up キー

control + C: page down キー

control + H: delete キー

- カナ/かなキーを command キーに変更

日本語 JIS キーボードのスペースキーの右とりにあるカナ/かなキーを command キーとして使えるようにします。スペースキーの右側に command キーのない iBook/PowerBook などでは便利だと思います。

- 英数キーを`~キーに変更

日本語 JIS キーボードのスペースキーの左とりにある英数キーを`~キーとして使えるようにします。アップル標準キーボードを使っていた人にとってはお

馴染みのキーポジションだと思います。

3. DiamondKey のインストール

DiamondKey は次のようにしてインストールします。

(1) コンフリクトの恐れのあるファイルを外す

DiamondKey と同等の機能を持つファイル（キーの入れ替えを行う `kext`）は外しておいてください。「DoubleCommand」「SwapCommandOption」

「Kappa」「Tesla」などは DiamondKey と同じように「iJect」をベースにしているので同時に使うことはできません。これらをインストールしている場合は、それぞれのマニュアルを読み、アンインストールしてください。

(2) 圧縮ファイルを伸張（解凍）する

ダウンロードした DiamondKey の圧縮ファイルを伸張（解凍）してください。圧縮ファイルは StuffIt 形式（.sit）となっているので、Mac OS X のユーティリティフォルダに入っている「StuffIt Expander」で伸張（解凍）可能です。

(3) DiamondKey フォルダをシステムにコピーする

圧縮ファイルを伸張（解凍）すると、「DiamondKey (Normal)」や「DiamondKey (+kana->command)」, 「DiamondKey (+EISU->`~)」といったフォルダができます。どのフォルダの中にも「DiamondKey」というフォルダがあります。この DiamondKey フォルダをシステムにコピーします。

コピー先は/Library/StartupItems です。起動ディスクを開き、そこにある「Library」（日本語表記だと「ライブラリ」）というフォルダを開き、その中の「StartupItems」というフォルダに DiamondKey フォルダを入れます。StartupItems フォルダがない場合は名前を間違えないように作成してください。

なお、この作業は「管理者」の権限をもつユーザーでなければできません。

(4) 再起動する

最後に再起動をします。ログオフでなく、再起動です。再起動後、DiamondKey は機能しはじめます。

Mac OS X 10.2だとインストール直後に警告メッセージが出てきますが、「修復して使用する」を選んでください。

(English)

DiamondKey User's Guide

1. What Is DiamondKey?

DiamondKey is a software utility for adding a Diamond Cursor function to Mac OS X. The Diamond Cursor function assigns the functions of horizontal and vertical cursor keys (arrow keys) of the keyboard to combinations of the Control key and the E, X, S, D, R, C, and H keys. It therefore enables you to move the cursor on the screen with just your left fingers. Although probably unfamiliar to Macintosh users, the Diamond Cursor function is often incorporated in command-oriented systems and text editors. DiamondKey is a very convenient function and can be used for all Mac OS X operations.

2. DiamondKey Functions

DiamondKey has the following functions:

- Adding the Diamond Cursor function to Mac OS X

DiamondKey assigns the arrow, page-up, and page-down functions to the following key combinations:

Control + E: ↑

Control + X: ↓

Control + S: ←

Control + D: →

Control + R: Page-up

Control + C: Page-down

Control + H: Delete

- Assigning the Command key function to the Katakana/Hiragana key

On the Japanese JIS keyboard, you can use the Katakana/Hiragana key on the right of the Space bar as the Command key. This function is useful for users of the iBOOK and PowerBook, which do not have a Command key.

- Assigning the `/~ key function to the Alphanumeric Input key

On the Japanese JIS keyboard, you can use the Alphanumeric Input key on the left of the Space bar as the `/~ key. This key position is familiar to users of the Apple standard keyboard.

3. How To Install DiamondKey

Follow the procedure below to install DiamondKey on your Macintosh.

(1) Removing conflicting files

Remove the files that have an equivalent function to DiamondKey from your Macintosh (e.g., the next files that replace key functions). Utilities such as DoubleCommand, SwapCommandOption, Kappa, and Telsa cannot be used together with DiamondKey because these programs are similarly based on iJect. If you find any of these utilities installed on your Macintosh, uninstall them as instructed in the user's guide.

(2) Expanding the compressed DiamondKey file

Expand the downloaded compressed DiamondKey file. The file is compressed using the StuffIt format (.sit) and can be expanded by the StuffIt Expander located in the Utilities folder of Mac OS X.

(3) Copying the DiamondKey folder into the system

When the compressed file is expanded, folders named DiamondKey (Normal), DiamondKey (+kana->command), and Diamond (+EISU->`~) appear. Each of these folders includes a DiamondKey folder. Copy the necessary DiamondKey folder into the system as follows.

The copy destination is "/Library/StartupItems". Open the Startup disk, open the Library folder, and drag the DiamondKey folder into the StartupItems folder in the Library folder. If the StartupItems folder is not found, create it with the correct name (StartupItems).

Only users with Administrator authority are allowed to perform the above operation.

(4) Restarting the system

Lastly, restart your Macintosh. Do not simply log off the system, but restart it. DiamondKey will start operating after the system is restarted.

If your system is Mac OS X 10.2, a warning message is displayed immediately after DiamondKey is installed. In this case, select "Continue to use after recovery" in the message box.